

À la croisée des chemins :

L'INTERMÉDIALITÉ

comme point de rencontre

8 h 45 – 9 h

MOT DE BIENVENUE

9 h – 10 h

CONFÉRENCIÈRE :

Myriam Suchet (professeure, Centre d'études québécoises, Sorbonne Nouvelle Paris 3, Institut universitaire de France) : *La traduction, un révélateur de transmédialité interne à « la langue »*

Présidence de séance : **René Lemieux**, professeur (Université de Sherbrooke)

10 h – 11 h 30

L'INTERMÉDIALITÉ COMME LUNETTE D'INTERPRÉTATION

Présidence de séance : **Marc André Fortin**, professeur (Université de Sherbrooke)

Karina Cahill (Université de Montréal) : *L'intermédialité d'Éric Mechoulan, un héritage bergsonian?*

Laurence Olivier (Université du Québec à Montréal) : *Surimpressions alternées : de l'image littéraire à l'image cinématographique dans Neige noire d'Hubert Aquin*

Gabriel Duchesneau (Université de Sherbrooke) : *Détournement créatif du discours colonial dans la poésie d'Armand Garnet Ruffo et Billy-Ray Belcourt*

11 h 30 – 13 h 30

TRANSITION ET ADAPTATION : LE MOUVEMENT INTERMÉDIAL

Présidence de séance : **Nicole Côté**, professeure (Université de Sherbrooke)

Margot Mellet (Université de Montréal) : *Textapes et profil numérique. Analyse de l'œuvre transmédiatique Les Textapes d'Alice*

Léa Beauchemin-Laporte (Université du Québec à Montréal) : *Transtextualité et transfictionnalité dans Igor Grabonstine et le Shining de Mathieu Handfield*

William Durbau (Université d'Ottawa) : *Le web n'est pas un théâtre, mais... : La colère des doux du Théâtre du Futur*

Maude St-Laurent-Blais (Université de Sherbrooke) : *Simon Bertrand et son canot endiablé*

13 h 30 - 15 h 30

HYBRIDATION ET COEXISTENCE DES MÉDIAS

Présidence de séance : **Domenico Beneventi**, professeur (Université de Sherbrooke)

Jay Ritchie (Université McGill) : *Improvisation and Intermediality in the Vehicule Poets*

Karolann St-Amand (CRILCQ, Université de Montréal) : *Carbone 14 : collision, (dé)construction et adaptation des médias*

Yuanzhuo Li (Université d'Ottawa) : *Que se passe-t-il quand le film rencontre le Danmaku? Application de la théorie cinématographique deleuzienne.*

Hélène Matte (Université de Montréal) : *ZumTrobaR – vidéopoésies*

15 h 30 - 16 h 30

CONFÉRENCIÈRE :

Deanna Reder (professeure, Département d'études autochtones et Département d'anglais, Université Simon Fraser) : *She Told Us Stories Constantly: Cree-Métis Autobiography in Many Forms*

Présidence de séance : **René Lemieux**, professeur (Université de Sherbrooke)

16 h 30

MOT DE LA FIN

MERCI À NOTRE COMMANDITAIRE



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

At the crossroads:

INTERMEDIALITY

as a meeting point

8:45 AM – 9 AM

OPENING REMARKS

9 AM – 10 AM

SPEAKER :

Myriam Suchet (professor, Centre d'études québécoises, Sorbonne Nouvelle Paris 3, Institut universitaire de France) : *La traduction, un révélateur de transmédiatité interne à « la langue »*

Moderator : **René Lemieux**, professor (Université de Sherbrooke)

10 AM – 11:30 AM

INTERPRETATION THROUGH
THE LENS OF INTERMEDIALITY

Moderator : **Marc André Fortin**, professor (Université de Sherbrooke)

Karina Cahill (Université de Montréal) : *L'intermédiatité d'Éric Mechoulan, un héritage bergsonien?*

Laurence Olivier (Université du Québec à Montréal) : *Surimpressions alternées : de l'image littéraire à l'image cinématographique dans Neige noire d'Hubert Aquin*

Gabriel Duchesneau (Université de Sherbrooke) : *Détournement créatif du discours colonial dans la poésie d'Armand Garnet Ruffo et Billy-Ray Belcourt*

11:30 AM – 13:30 PM

TRANSITION AND ADAPTATION :
THE INTERMEDIAL MOVEMENT

Moderator : **Nicole Côté**, professor (Université de Sherbrooke)

Margot Mellet (Université de Montréal) : *Textapes et profil numérique. Analyse de l'œuvre transmédiatité Les Textapes d'Alice*

Léa Beauchemin-Laporte (Université du Québec à Montréal) : *Transtextualité et transfictionnalité dans Igor Grabonstine et le Shining de Mathieu Handfield*

William Durbau (Université d'Ottawa) : *Le web n'est pas un théâtre, mais... : La colère des doux du Théâtre du Futur*

Maude St-Laurent-Blais (Université de Sherbrooke) : *Simon Bertrand et son canot endiablé*

13:30 PM – 15:30 PM

HYBRIDIZATION AND MEDIA
COEXISTENCE

Moderator : **Domenico Beneventi**, professor (Université de Sherbrooke)

Jay Ritchie (Université McGill) : *Improvisation and Intermediality in the Vehicule Poets*

Karolann St-Amand (CRILCQ, Université de Montréal) : *Carbone 14 : collision, (dé)construction et adaptation des médias*

Yuanzhuo Li (Université d'Ottawa) : *Que se passe-t-il quand le film rencontre le Danmaku? Application de la théorie cinématographique deleuzienne.*

Hélène Matte (Université de Montréal) : *ZumTrobaR – vidéopoésies*

15:30 PM – 16:30 PM

SPEAKER :

Deanna Reder (professor, Departements of Indigenous Studies and English, Simon Fraser University) : *She Told Us Stories Constantly: Cree-Métis Autobiography in Many Forms*

Moderator : **René Lemieux**, professor (Université de Sherbrooke)

16:30 PM

CLOSING REMARKS

SPECIAL THANKS TO OUR SPONSOR



UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE